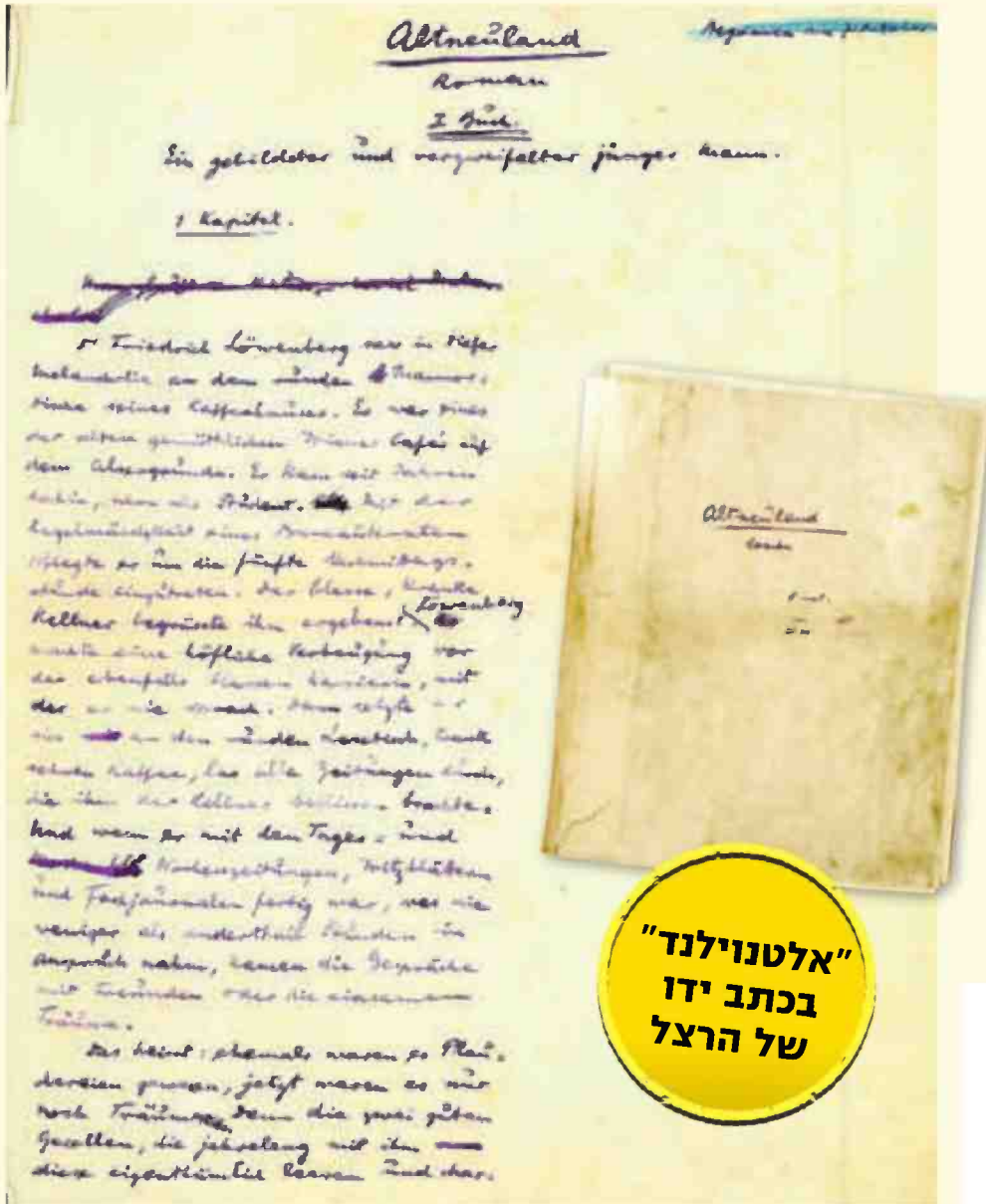




20.84x17.35	1	36 עמוד	כותרת - ידיעות אחרונות	05/04/2022	81223558-4
בנימין זאב הרצל - בהקשר לציורו - 80790					



תראו, אין זו אגדה

פרסום ראשון: כתב היד המקורי של הרומן "אלטנוילנד" (בתמונות משמאל) בכתב חווה המדינה, בנימין זאב הרצל, יוצג לראשונה לציבור הרחב לכבוד יום הרצל שיצוין ב-11 במאי. הספר, שנכתב במקור בגרמנית



וכורסם ב-1902, בדיוק לפני 120 שנה, נפתח במשפט שהפך למוטו של התנועה הציונית, "אם תרצו, אין זו אגדה", והרצל מתאר בו את חזונו למדינה היהודית שתקום בארץ ישראל. כבר באותה שנה תרגם נחום סוקולוב את הספר לעברית, ואחרי שהתקשה למצוא שם מקביל בעברית ל"אלטנוילנד" (ארץ ישנה חדשה) הוא בחר בשם "תל אביב", ובכך, מבלי לדעת, גם העניק לעיר העברית הראשונה את שמה. כתב היד, שנמצא בבעלות ההסתדרות הציונית העולמית ושמור בארכיון הציוני, יועבר במבצע מיוחד להרצל בירושלים, שם הוא יוצג לציבור בתיבה עם בקרת אקלים ותאורה מיוחדת

| כתב: איתמר אייכנר, צילומים: הארכיון הציוני